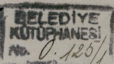


حقوقى بىلىكلەر مجموعهسى

سَاحِبْ وَسْرُجَرْدِي : پارس حقوق فاكولته سېنى دوققۇرى

آووقات مىلاسى غادىر انقور



هيئت تحريه

موسيو آئيل ماستر : پارس حقوق فاكولته سې
مدرس لىرىدىن

موسيو شاورغورە : پارس حقوق فاكولته سې
فخرى مدرسى

موسيو ا. سالىم : حقوق دول مجموعه سې
هيئت تحريه سىنىدىن

باھر بىك : احضار قوانین قومىسيونى اعضا سىنىدىن
محمد طەلىت بىك : آووقات

موسيو آ. پىليوني : پارس حقوق فاكولته سې
دوققۇرى

فراد خىلوصى بىك : محكمە تەيز اعضا سىنىدىن

صبرى بىك : استانبول محكمە اصلية اعضا سىنىدىن

مصطفى رشيد بىك : استانبول حقوق فاكولته سې
مدرس لىرىدىن

احمد رفيع بىك : استانبول اجرا رئيسى

احمد صميم بىك : استانبول حقوق فاكولته سې
مدرس لىرىدىن

موسيو شارل قروزا : استانبول حقوق فاكولته سې
مدرس لىرىدىن

آدرەس : غلطە دە چاليان خانئەندە آووقات مىلاسى غادىر انقور افندينىك يازىخانه سې

تەلفون : بىك اوغلى ۳۰۰۸

بەر نىسخە نەك بىلى ۳۰ غرۇشدر

كاغدىچىلىق ومطبعە جىلىق آتونىم شىركىتى — استانبول

۱۹۲۶

اسویچره فده‌دهال محکمه‌سی قرارلری

۴ نیسان ۱۹۲۶ تاریخده نشر اولنان قانون مدنین ایله ۸ مایس ۱۹۲۶ تاریخده نشر اولنان بورجلر قانونی اسویچره قانون مدنیسی و بورجلر قانونندن ، بعض اهمیتسز تعدیلات مستثنا اولق اوزره ، حرفیاً ترجمه ایدلش اولدیغندن اسویچره فده‌دهال محکمه‌سك بو قانونلری نصل تطبیق و تفسیر ایتدیکی حقده بر فکر آلمسی ایچون بو محکمه‌نك قرارلرندن حائز اهمیت کوردیکمز بعضیلرینك تدقیق و نشری موافق کوردك . [۱]

[۱] فده‌دهال محکمه‌سی یکرى درت اعضا ایله دو قوز اعضا ملازمندن مرکب اولوب لوزانده اجتماع ایدر . صلاحیتی بونون اسویچره شاملدر . اعضا و اعضا ملازملری فده‌دهال مجلسی طرفندن آلتی سنه مدته انتخاب اولونور .

فده‌دهال محکمه‌سی : اولاً قانونلر ایله حکومت متحده ویا قانونلر آرسنده متحدث هر نوع دعوالری ، ثانیاً افراد ایله اسویچره حکومت متحده‌سی آرسنده لا اقل درت بیک فرانق قیمتنده کی دعوالری رؤیت ایدر . ثالثاً افراد ایله قانون آرسنده کی لا اقل درت بیک فرانق قیمتنده اولان بر دعوانك فده‌دهال محکمه‌سنده رؤیتی طرفیندن هر بری طلب ایده‌بیلیر . (تشکیلات قانونی ماده : ۴۸)

بوندن باشقه فده‌دهال قانونلرینك تعیین ایتدیکی بعض محدود و معین دعوالری ایلك و صوك درجه اوله رق حل و فصل ایدر .

دیگر طرفدن فده‌دهال محکمه‌سی تشریعی و قضائی استقلالینه مالک اولان قانون محکمه‌لرینك فده‌دهال قانونلرینه مخالف اوله رق اتخاذ ایتدیکی قرارلری تدقیق ایله تعدیل صلاحیتی حائزدر . (۵۶)

فده‌دهال قانونلرنده صراحة ویا ضمناً مندرج اولان حکملر تطبیق اولندینی ویا یا کاش تطبیق ایدلدیکی تقدیرده قانونه مخالفت موجود اولور . حاکم‌لرک بر مسئله مادیه یی حقوقاً یا کاش تقدیر ایتلری ده قانونك اخلاصه بکزه تیلمشدر .

قانون محکمه‌لرندن صوك درجه‌ده و بریلوب لا اقل درت بیک فرانق قیمتنده اولان ویا قیمتی تقدیر قابل اولمایان دعوالر حقنده صادر اولان قرار ایچون فده‌دهال محکمه‌سنه مراجعت اولنه‌بیلیر . (۵۹ ، ۶۰ ، ۶۱)

فده‌دهال محکمه‌سی ، فده‌دهال قانونلرینی ، رأساً تطبیق ایدر (اصول محاکمه ماده : ۳) محاکمه و مذاکره شفاهی و علنیدر .

فهرده رال محکمه سی: ۴مارت ۱۹۲۶ - مدعی Z ، مدعی علیه D

مسئله مادیه: بوهیاده ساکن اولان مدعی Z زورینجده R دن بر مقدار یوک قیرپنتیسی صاتون آلیر. بو ماللری کندیسنه نقل ایتسی ایچون پراغده قوستاد شرکتی ایله مقاوله یاپار بوده بو ایشی زورینجده مقیم D یه (مدعی علیه) یه حواله ایدر. R بو ماللری ، پارهسی ویرلدکن صوکر اارسال ایدلک اوزره ۱۷ ایلول ۱۹۱۹ تاریخده زورینجده شمندوفر آنبارینه تسلیم ایدر. ۳۸ پارچه دن عبارت اولان بومالار اوزرنده نومرو ومارقه لری کوسترلمشدر. بوندن بشقه هر پارچه یه ربط اولنان بر ایتکسته بونلرک احتوا ایتدیکی یوگک جنسی ده یازلمشدر. (یکی موسلین ، اسکی موسلین ، دوقومه یه مخصوص یوک الخ ..) R بونلری ، D نك ویردیکی نمونه یه توفیقاً املا ایتدیکی بر بوردرو ایله آنباره تسلیم ایدر. بو بوردروده هر پارچه نك ماره و نومروسی و محتویاتی و آمبالاز نوعی و ثقلتی کوسترلمشدر. ۳۰ ایلول ایله ۱ تشرین اول آره سنده R شمندوفر آنبارینه پولونیاده مقیم دیگر بر مشتری یه مخصوص اولق اوزره ، ۹۰ باله عین نوعده فقط دها دون بر وصفده و دیگر اشیا دها تودیع ایدر.

صوکرادن کتیریلان بواشیانک تسلیم بوردروسنده ، اولجه تسلیم ایدلش اولان اشیانک ماره و نومرولرینه قسماً مشابه ماره و نومرو کوسترلمشدر. بوماللرک نقلیه سندینه مربوط اولان تحمیل بوردروسنده یالکیز یوک قیرپنتیسی یازلدینی کبی پولونیایه کیده جک اولان بو اشیا ۸ تشرین اولده ارسال اولونور. آنجیق شمندوفر مأمورلرینک ، نومرولرده کی مشابهندن متولد خطالری نتیجه سنده بونک اون آلتی بالیه سی بوهیاده مقیم اولان مدعی یه عائد اون آلتی بالیه ایله قاریشیور. بو آرائق مدعی بایی اولان R اشترا ایتش اولدینی مالک بدلنی تأدییه ایتدیکندن ماللر ، اولجه یاپلش اولان یاکلشلق نظر دقتی جلب ایتکسزین کندیسنه ارسال اولونور. بو صورتله مدعینک اون آلتی بالیه سی پولونیاده کی مشتری یه مخصوص دها آشاغی قیمتده اولان اون آلتی بالیه ایله ده کیشمش اولور. مدعی درحال پولونیاده کی مشتری یه مبادله تکلیف ایدرسده موفق اوله ماز. و بوندن ۱۸،۲۶۹ فرانق زیان ایدر. R قارشو اقامه ایتدیکی دعوا رد اولندقدن صوکر بو دفعه ضررینی تضمین ایتسی ایچون D دن زورینج محکمه سنده دعوا ایدر.

زورینج محکمه سی ضرر و زیانک باله لرک شمندوفر اداره سی طرفدن ده کیشدیرلمه سندن متولد اولدینی و اتمه نك ایه اورایه R طرفدن تسلیم ایدلش اولوب تسلیم مقاوله سنده D نك یابانجی قالدینی نظر دقته آله رق دعوائی رد ایتمشدر.

بو قراره قارشو مراجعتی فهده رال محکمه سی قبول ایندکدن سوکرا بونی تعدیل ایدرک D نك ضرر وزیاندن مسئول اولدیغه حکم ایشدر .

فی الحقیقه ارساله قومیسو نیجیسی ، ۴۳۹ ماده (تورک ۴۳۰) و بونک معطوف علیهی اولان ۴۴۰ (تورک ۴۳۱) و متعاقب ماده لر موجبجه نقلیاتک صورت ساله و منظمده اجرایی ایچون بالعموم مراسمی ایفایه ، از جمله امتعه نك دیگر یله قاریشما سنی تأمیناً بالجمله اوراقی مکملاً تنظیمه و یا هیچ اولما زسه ارسالاتی مراقبه یه مجبوردر .

فهده رال محکمه سی قرارنده دیورکه : «امته نك اولجه دیگر بری طرفندن شمندوفر آنبارینه تسلیم ایدیش اولسی مدعی علیک بو وظیفه سنی اسقاط ایتیه جکندن R ايله شمندوفر اداره سی آره سنده موقت تودیع مقاوله سنک یاپلش اولسی نقلیاتی تنظیم وظیفه سنک شمندوفر اداره سنه انتقالی استلزام ایتیز . بو وظیفه ، مالری ارسال ایچون قوستاد قومپانیاسندن آلدینی وکالت ایجابی D (مدعی علیه) اوزرینه مترتبدر . حقیقت حالده مدعی علیک مأمورلری تحمیل مقاوله سی ايله نقلیه مقاوله سنی یازمشلر وهر ایکی مشتری به کیده جک ماللرک مارقه و نومرولرینی قومیشلر سه ده مارقه و نومرولردن بشقه هر بالیه نك محتویاتی آیری آیری ذکر ایتیه رک هر ایکی ارسالاتی ده «یوک قیر پیتتسی» عمومی نامی ايله یاپمشلردر . ایشته بواهمال و کافی درجه وضوح سزلق نتیجه سی اوله رق بالیه لر بر برینه قاریشما سندر .» مدعی علیک بویه بر اهمال و تسبیبی فهده رال محکمه سی ضرر وزیان اعطاسنی ایجاب ایدن بر قصور عد ایتمه کده در . بورجلر قانوننک ۴۱ نجی ماده سنه باقکیز .

L'arrêt ci-haut porte que :

« Le commissaire-expéditeur doit faire toutes les démarches et remplir toutes les formalités que comporte l'organisation du transport ; il doit notamment établir avec le soin voulu les documents de transport et contrôler l'expédition de manière à éviter les risques de confusion de la part du voiturier.

« Commet une faute engageant sa responsabilité, le commissionnaire-expéditeur qui, ayant omis de spécifier le contenu des colis portant des marques identiques bien qu'ayant des destinations différentes, néglige de surveiller le chargement. »